



BAZTAN-BIDASOA

Nafarroa iparraldean kokatuta, euskeraz bizi diren bailaretan, mendi, herri, baso, erreka, baserri eta larre berdeak osatzen dute Baztan-Bidasoa eskualdeko paisaia aberatsa. Baztanen jaio eta Bertizarana, Malerreka eta Bortziriak bailarak zeharkatzen dituen Bidasoa ibaiak ematen dio izena historia handiko eskualdeari, urak elkartzen gaitu eta hortaz gara Uraren Bailarak.

Situado al norte de Navarra, en zona vascofona, el paisaje de la comarca Baztan-Bidasoa es una perfecta unión de los montes, pueblos, bosques, ríos, caseríos y verdes prados. El río Bidasoa que nace en Baztan y que después recorre los valles de Bertizarana, Malerreka y Bortziriak da nombre a una comarca con mucha historia; el agua nos une, y por ello, somos los valles del agua (Uraren Bailarak).

Situé au nord de la Navarre, en territoire bascofphone, le paysage de la région Baztan-Bidasoa est une union parfaite de montagnes, de villes, de forêts, de rivières, de hameaux et de vertes prairies. La rivière Bidasoa qui prend sa source à Baztan et traverse ensuite les vallées de Bertizarana, Malerreka et Bortziriak donne son nom à une région chargée d'histoire ; L'eau nous unit et, par conséquent, nous sommes les vallées de l'eau (Uraren Bailarak).

Located in the north of Navarra, in basque-speaking territory, the landscape of the Baztan-Bidasoa region is a perfect union of mountains, towns, forests, rivers, hamlets and green meadows. The Bidasoa river that originates in Baztan and then runs through the valleys of Bertizarana, Malerreka and Bortziriak gives its name to a region with a lot of history; Water unites us, and therefore, we are the valleys of water (Uraren Bailarak).

Situat al nord de Navarra, en zona bascofona, el paisatge de la comarca Baztan-Bidasoa és una perfecta unió de les muntanyes, pobles, boscos, rius, caserius i verds prats. El riu Bidasoa que neix a Baztan i que després recorre les valls de Bertizarana, Malerreka i Bortziriak dona nom a una comarca amb molta història; l'aigua ens uneix, i per això som les valls de l'aigua (Uraren Bailarak).



Naturguneak / Naturaleza / Nature / Nature / Naturalesa

Gaztelua / Castillo / Château / Castle / Castell

Lezeak / Cuevas / Grottes / Caves / Coves

Bainuetxea / Balneario / Spa / Spa / Balneari

Museo / Museo / Musée / Museum / Museu

Errota / Molino / Moulin / Watermill / Moli

Behatokia / Mirador / Belvédère / Lookout / Mirador

Abentura parkea / Parque de aventura / Adventure park / Adventure park / Parc d'aventures



RED EXPLORA NAVARRA
NAFARROA EZAGUTU SAREA

Naturguneak / Naturaleza / Nature / Nature / Naturalesa

Bertiz: Oieregi 948 592 421 www.parquedebertiz.es
 Leurtza: Urroz / Beintza-Labaien 948 450 013 / 948 450 864 www.leurtza.es

Ibide eta bideak / Itinerarios / Itinéraires / Itineraries / Itinearis

Bidasoko Bide Berdea: www.urarenbailarak.eus
 Bizibide: Lesaka 948 637 005 / 662 648 181 www.bizibide.eus

Espazioak / Espacios / Espaces / Spaces / Espais

Zubietako Errota Ekomuseoa: Zubieta 948 451 926 www.zubietakoerrota.net
 Dorrea: Irurita 652 162 103 www.dorrea.org
 Zugarramurdiko lezeak: Zugarramurdi 948 599 305 www.turismozugarramurdi.com

redexploranavarra.es



Turismo bulegoak / Oficinas de turismo / Offices de tourisme / Tourist offices / Oficinas de turismo

Urte osoan irekita / Abierto todo el año / Ouvert toute l'anne / Open all year / Obert tot l'any

Bertiz: Oieregi 948 592 386 oit.bertiz@navarra.es
Baztan: Elizondo 948 581 517 turismoa@baztan.eus
EAA Museoa: Elgorriaga 628 512 847 alkatetza@elgorriaga.es

Turismo bulegoak / Oficinas de turismo / Offices de tourisme / Tourist offices / Oficinas de turismo

Urtarokoa / Estacional / Saisonnière / Seasonal / Estacional

Bera: 610 214 066 turismoa@bera.eus
Ibardin (Bera): 689 099 325 ibardinturismoa@bera.eus
Lesaka: 948 637 005 / 662 648 181 teknikaria@lesaka.eus
Etxalar: 948 635 386 turismobulegoa@etxalar.eus
Doneztebe/Santesteban: 948 451 808 alkatetza@doneztebe.eus
Amaiur (Arkeologia Zentroa): 641 345 983 info@amaiur.eus
Irurita (Dorrea): 652 162 103 dorreairurita@gmail.com



URAREN BAILARAK

BAZTAN BERTIZARANA BORTZIRIAK MALERREKA

BIDASOKO BIDE BERDEA

Via verde / Voie verte / Green way / Via verde



Proiektua / Proyecto / Projet / Project / Projecte

Lesaka-Berrizaun (Igantzi)
Sunbilla-Donestebe-Legasa-Oieregi



EUROVELO 1



URAREN BIDEA

Ruta del agua / La route de l'eau / Water route / Ruta de l'Aigua

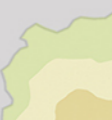


BAZTANGO DONEJAKUE BIDEA

Camino de Santiago / Chemin de Saint Jacques / Saint James Way / Camí de Saunt Jaume



BIZIBIDE (Lesaka)



GR 11 - GR 12



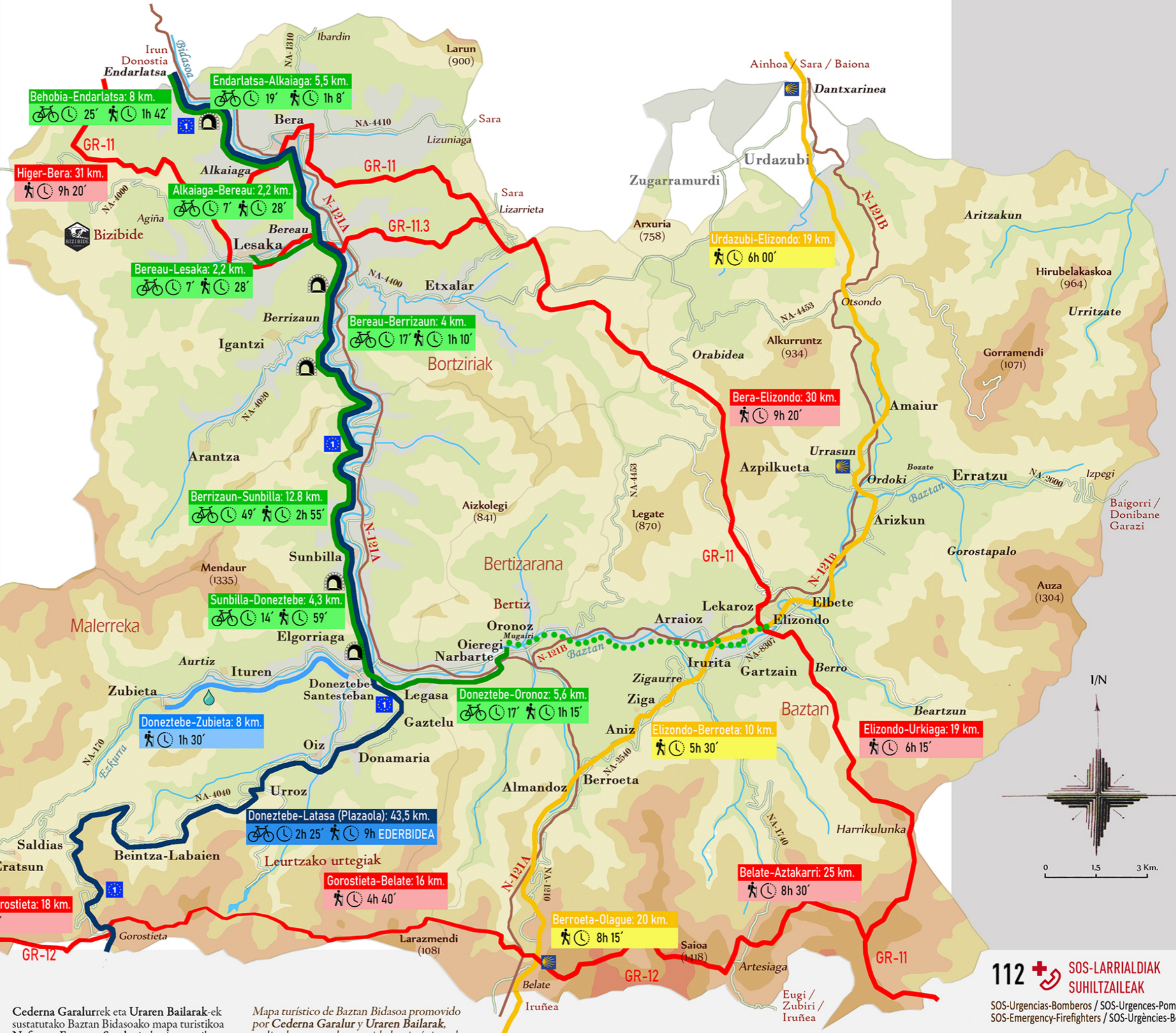
Zailtasuna / Dificultad / Difficulté / Difficulty / Dificultat



Informazio gehiago / Más información / Plus d'informations / More information / Més informació



www.urarenbailarak.eus



Cederna Garalurrek eta Uraren Bailarak-ek sustatutako Baztan Bidasoako mapa turistikoa Nafarroa Ezagutu Sareko irabazi-asmorik gabeko erakundeentzako lurralde garapen iraunkorreko proiektuetarako inbertsioetarako dirulaguntzaz egina. Nafarroako Gobernuak finantziatua.

Mapa turístico de Baztan Bidasoa promovido por Cederna Garalur y Uraren Bailarak, realizado con ayudas a entidades sin ánimo de lucro para ejecutar proyectos de desarrollo territorial sostenible en espacios e itinerarios de la Red Explora Navarra. Financiado por Gobierno de Navarra.

112 SOS-LARRIALDIK SUHILTZAILEAK
SOS-Urgencias-Bomberos / SOS-Urgences-Pompiers
SOS-Emergency-Firefighters / SOS-Urgencies-Bombers

